

最新赴美

AN UPDATED PRACTICAL GUIDE TO GOING TO THE U.S.A.

实用指南

编著 赵升梅 郑愿华

NEW



山
东
友
谊
出
版
社

ical C

Going to the U.S.A.

最新赴美实用指南

策划 昕 力

编著 赵升梅

郑愿华



山东友谊出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

最新赴美实用指南 / 赵升华, 郑愿华编著. — 济南:
山东友谊出版社, 2000. 10

ISBN 7 - 80642 - 346 - X

I . 最... II . ①赵... ②郑... III . ①出入境管理 -
美国 ②旅游指南 - 美国 ③留学生教育 - 概况 - 美国
IV . D771.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 50186 号

An Updated Practical Guide to
Going to the U.S.A.

最新赴美实用指南

策划 听 力

编著 赵升梅

郑愿华

*

山东友谊出版社出版发行

(地址: 济南经九路胜利大街 39 号 邮编: 250001)

山东旅科印务有限公司印刷

*

850 × 1168 毫米 32 开本 10.375 印张 2 插页 200 千字

2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷

印数 1 - 3000

ISBN 7 - 80642 - 346 - X

G·83 定价: 16.50 元

前 言

《最新赴美实用指南》是一本赴美探亲、旅游、学习、经商者的实用指导书。本书突出一个“实”字，落实在具体指导上。读过此书之后，申请赴美的朋友们可节约许多时间、精力和金钱，少走弯路。

在进入 21 世纪之际，我们的伟大祖国会更加开放，出国留学、经商、旅游的人会越来越多。出国前都应做哪些准备，申办护照、签证都有何手续，办理签证时可能会遇到什么样的困难及旅行途中应注意哪些问题，出国留学应了解美国大学的一些什么情况，如何择校和办理申请入学手续等，这些对申请去美国的朋友们来说都是一些非常实际的问题。本书在这些方面都有较为详细的介绍。

如签证通过，出关入境可能遇到哪些问题和情况，进入美国之后对美国整个情况应有什么样的了解，对美国的教育，各行各业，生活中的衣食住行，校园生活等方面都应注意些什么问题，也是本书着重帮助读者要了解清楚的一些重要内容。

现在市面上也有一些介绍美国和其他国家情况的中文书，有不少关于出国留学和导游的书籍。《最新赴美实用指南》一书与这些书有所不同。本书作者除结合切身经验介绍如何对待和

处理可能遇到的各种问题外,每一章节都适当融入了许多非常实用的现代美国交际英语,既有口头的,也有书面的具体交际内容,包括办理各种手续的文件、信函、各种表格的填写实例,在不同的交际场合所要说的话,以英汉对照的形式详细列出出入境、行车路上的各种牌示,在旅馆、饭店、超市等场合的各种用语。

有人说,到了美国一下飞机就成了“聋子,哑巴,瞎子,瘸子”。当地人说话听不太懂,自己只能讲些“Hello”、“Good morning”之类的话。在大街上和商店里有许多词语都看不懂,即便认识某些英文字也不明白是什么意思,如:No semis on this lot。再加上中国人刚到美国弄不清路上许多标牌的含义,即便有了汽车也是寸步难行,好多地方都不能去,只好成了“瘸子”。

本书作者有的曾在国外深入生活,在美国各地收集了上千条的实用美式英语,有的在与国内外的美国人交往之中积累了大量的交际英语。有些内容不是靠查字典找工具书所能解决的。这些内容均分门别类编入本书之中。初到美国的朋友们读了这些内容,入境之后会很快熟悉周围环境。走在路上,去商店购物,到旅馆投宿,或在公共场所见到各种牌子或说明,就会有一种似曾相识或早已熟知之感。在某种常见场合应说什么,问什么,怎样应答,就可胸有成竹,脱口而出,不致这也不明白,那也不会讲。读了本书的读者到美国后会减少很多“为什么”、“怎么说”的问题,尽快适应环境,把时间精力用在研修自己的学业或工作事业上。书中有关减价、营销、购物、餐饮、旅馆、商场等方面的内容,对赴美经商的读者也是个有益的参考或启示。本书从内容上着力突出一个“实”字,也力求贯穿一个“新”字。为了适应新经济时代的潮流,提高经办各种手续的效率以及科学地扩大本书的信息量,作者特意介绍了一些上网查询的方法,提供了一些最新的网站地址和资料。相信读过本书之后,读者使

用电脑的能力会得到进一步的提高。“实用性”和“指导性”是本书的基本特点和编写宗旨。

《最新赴美实用指南》一书首先是针对准备出国的各方面人士。同时对目前还不打算出国的英语教师、翻译工作者、大中学生或英语爱好者来说,也是一本很实用的教与学的参考书或手册。

由于作者水平有限,书中难免有疏漏甚至谬误之处,敬请读者朋友们不吝赐教。

作 者

2000年9月于泉城济南

目 录

前言

第一章 出国之前的准备	(1)
第一节 在职人员出境申请手续和办理护照	(1)
第二节 申请出国需要呈交或出示的文件	(3)
第三节 办理并填写出国护照申请书	(6)
第四节 如何办理国际旅行健康证明书	(7)
第五节 兑换外汇	(7)
第二章 申办赴美签证	(9)
第一节 必要的文件和证件	(9)
第二节 签证时的问题和填表须知	(17)
第三节 在国内根据需要可公证的一些文件	(29)
第四节 签证没有被通过怎么办	(35)
第三章 办理出关入境手续	(55)
第一节 在机场要办理的各种手续	(56)
第二节 通过边防检查,填好出境卡	(58)
第三节 安全检查和检疫	(59)

第四节	登机及搭乘飞机注意事项	(60)
第五节	过境中转或换机应注意的问题	(62)
第六节	进入美国要填好的表格	(65)
第四章	进入美国以后	(67)
第一节	美国概况	(67)
第二节	美国地理和五十个州的简介	(69)
第三节	美国历史及政治制度	(91)
第四节	美国的政党和历届总统	(107)
第五节	美国百年百部经典影片	(110)
第六节	美国的主要节假日	(116)
第五章	美国的教育	(119)
第一节	美国的中小学	(119)
第二节	美国大学简介	(122)
第三节	美国大学的基本课程	(125)
第四节	经济资助	(129)
第五节	如何择校	(131)
第六节	怎样申请入学	(145)
第七节	相关的英语考试	(149)
第八节	在美国读书	(154)
第六章	在美国的衣食住行	(158)
第一节	“汽车王国”的汽车运行	(158)
第二节	公路上的正常行车	(159)
第三节	公路上特殊情况下行车	(168)
第四节	关于卡车	(172)
第五节	停车的学问	(178)
第六节	绿、绿化和五颜六色的牌子	(184)
第七节	美国人的住房	(185)

第八节	在美国住旅馆	(187)
第九节	穿在美国	(193)
第十节	吃在美国	(195)
第七章	美国的商业和服务行业	(205)
第一节	在美国购物	(205)
第二节	大减价	(211)
第三节	出售、租借和雇用	(220)
第四节	搬家、存贮及其它服务	(223)
第五节	信用卡和贷款的奥妙	(231)
第八章	生活在美国	(234)
第一节	该做的和不该做的	(234)
第二节	安全第一	(240)
第三节	宠物	(248)
第四节	残疾人	(252)
第五节	厕所和垃圾	(253)
第六节	不同情况的异化	(258)
第七节	幽默和笑话	(261)
第八节	保持身心健康	(267)
第九节	美国老百姓的礼貌	(269)
第十节	微机的广泛使用	(272)
第九章	签证延期和回国	(274)
第一节	在美如何办理签证延期申请	(274)
第二节	回国时都应做些什么	(277)
第十章	学习使用地道的美国交际英语	(279)
第一节	美英语言的词汇差异	(279)
第二节	美英常用语句对照	(282)
第三节	美英语言的拼写差异	(283)

第四节	正确理解和运用美国的习语和新词语	(288)
第五节	音听差了贻笑大方	(300)
第六节	字看错了心里发慌	(303)
第七节	实用日常美国英语典型语句	(312)

第一章

出国之前的准备

第一节 在职人员出境申请手续和办理护照

在职人员在本单位办理出国申请的手续如下：

1. 若在机关学校或工厂工作，职工经同意申请出国，先到外事办公室或负责外事的有关科室领来出境申请表，把个人情况、简历、出国理由等项填好。然后，由人事部门签字盖章（如果申请人是共产党员，还要通过组织部门）。随后由院、校长或厂长签字，并加盖公章。最后再交到外事办公室签章。这是第一步。

2. 下一步就是在出境申请表上贴上本人二寸免冠照片，再交到市公安局审批，才可正式办理出国护照。

按照公安部门的要求，本单位各级负责人在出境申请表上只简单地写上“同意”二字是不行的，还要求说明申请人不属于不宜出国的那五种人方可办理。这里说的五种人多与触犯法律有关。具体内容公安局的文件都有说明。比如说，正在服刑的人是不能办理出国手续的。

到市公安局负责办理出境入境手续的部门申办中华人民共和国护照时,要提交中国公民出国申请审批表、个人户口本复印件和本人身份证复印件。另外,每人还要交上两张二寸近照。

公安部门为公民办理护照都有承诺,不能拖着不办。例如,济南市公安局的承诺是,过 15 个工作日即可来取护照,特殊情况还可提前。

新版《中华人民共和国普通护照》于 2000 年年内在全国各省、自治区、直辖市分期分批启用。新版护照的照片采用了新的标准:直边正面免冠彩色本人单人半身证件照,光面相纸,背景彩色为白色或淡蓝色。着白色服装的照片背景须用淡蓝色。着其他服装的照片背景最好为白色。人像要清晰,层次丰富,神态自然。公职人员不着制式服装,儿童不系红领巾。照片尺寸为 48 毫米×33 毫米,头部宽度 21—24 毫米,头部长度 28—33 毫米。凡不符合上述要求的一次性快照、翻拍的照片或彩色打印机打印的照片,公安机关出入境管理部门都将不予受理。持照人的照片及其他个人资料一次打印成型,不再采用贴照片塑封的做法,其防伪性能接近国际一流水平。

据北京市公安局的规定,申请出国(境)的公民,可凭本市居民身份证和户口簿到市公安局出入境管理处、各公安分(县)局出入境管理部门和户籍所在地的公安派出所免费领取统一式样的申请表,同时也简化了申请手续。申请人由原来填写并提交一式两份申请表改为只提交一份。60 周岁以上的公民及随父母出国的未满 16 岁的公民,探望配偶、父母、子女的以及持有户籍所在地区、县侨办或市侨办签发的《北京市归国华侨证》的都可免交境外邀请材料和邀请人在国外的居住证明。此外,未满 14 周岁的申请人,由其父母或法定监护人出具同意其出国的证明,免交所在学校或派出所签署的出国意见。若所持护照已过期失效,申请人可免交所在单位或派出所出具的出国意见,持本

人居民身份证或户口簿直接办理护照换发手续。

北京市出台的改革措施放宽了对以下出国人员的限制：

1. 公民参加经国家有关主管部门批准的具有国际旅游业务资质的旅行社组织的旅游团队出国旅游，可以申请办理 5 年多次有效护照。

2. 实行急事急办。凡符合规定条件需加急申办护照的申请者，领取护照的时间为 5 个工作日，凡符合规定条件需更换出境卡的申请人，可在申请当日领取新的出境卡。

3. 放宽外省市在京人员办理出国护照的限制。凡在北京三资企业、境外企业常驻机构、混合所有制企业连续工作一年以上的，因本企业业务需要出国（境）的，可在北京申请办理护照，其出国意见由暂住地公安派出所出具。

办下护照以后，就可持护照到外国驻华使馆办理签证了。

第二节 申请出国需要呈交或出示的文件

这些文件首先是在美国的亲友发来的邀请函，还有一些其它证件。在本单位申办出国手续时可出示这些证件或文件，或呈阅其他复印件。在外国使馆办理签证时要求出具原件。现将所需的各种文件介绍如下：

1. 美国的亲友发来的邀请函

邀请人向被邀请人所在的单位和公安局致函，说明邀请亲友赴美的简要情况，并请求有关单位提供方便，其主要内容见下例：

我(李建民)与我夫人(王芳)和女儿(李文玉)是长期居住在美国的侨民。现住在美国的康涅狄格州新不列颠市斯坦利大街 1876 号(1876 Stanley Street, New Britain, CT 06050, U.S.A.), 并

供职于康涅狄格州立大学。我们欲邀请我的父亲李明义和母亲吴雪明近期到美国探亲旅游。他们在美逗留时间预计约为三个月。我们将负担他们的往返路费及在美的一切费用。我父亲已退休并住在济南机床厂。

敬请见函为他二人申办中华人民共和国公民因私出国护照提供方便。多谢！

以上只是这类信函的一例。当然信的开头要写上有关单位的名称和称呼,信末要有邀请人的签名及时间。本书中举例用的姓名和地址均为虚构,实无其人。

包括上函主要内容的英文信的格式如下:

1876 Stanley Street
New Britain CT 06050
U.S.A.
March 22nd, 2000

Dear Sir or Madam:

I, Jianmin Li, currently residing, with my wife Fang Wang and daughter Wenyu Li, at 1876 Stanley Street, New Britain, Connecticut 06050, would like to invite my father Mingyi Li, and mother Xueming Wu, to visit our family here in the United States and to see America. I will provide them with room and board, short term medical insurance, and all their travel expenses. Their expected length of stay will be approximately three months from the date of entry.

Sincerely yours,
Jianmin Li
(Signed)

当然,向中国的机关单位致函用中文就可以了,但给美国驻华使馆的信则要用英文书就。其内容尚可加上所附的各种文件及与邀请人联系的电话号码、电子信函(E-mail)地址等。

除上述手续以外,邀请人还可能呈交一些其它文件。这些文件当被邀请人在所在单位申办出国手续时,交给有关负责人审阅即可。必要时可呈阅这些文件的复印件,但原件要由被邀请人保存,以便到美国驻华使馆办签证时给签证官审查。这些文件一般是指下述2~8所列各种。

2. 亲友的经济担保书

也叫经济支持宣誓书,即 Affidavit of Support。邀请人宣誓保证被邀请人在美国的一切花费,使之不致成为社会负担。

此宣誓书的主要项目都列在表格之中,由邀请人一一填写。美国的这种表都有个代号,宣誓书中的表格就叫作 I-134 表。关于这种表的详细介绍,请参阅本书第二章第一节的第三部分。

3. 经过公证的邀请人在美工作的职务证明

这是证明邀请人在美国从事何种工作的重要文件,由邀请人所在单位的人事部门签发,并要经过公证。

此种证明内容和格式以及证明信的英文写法,将在第二章第一节的第三部分详细介绍。

4. 经过公证的在美亲友的银行存款证明

这是以银行存款的形式证明邀请人的经济能力。若存款数额太少,则说明邀请人没有能力提供被邀请人在美国所需的费用。关于银行存款证明的内容,将于第二章第一节的第五部分加以介绍。

5. 若去求学,要有外国学校的录取通知及该校提供的奖学金数额

没有美国学校的接受,无论是自费还是公费都不能去美国

学习。此外,奖学金的多少是求学人员能否在美坚持正常学习的保障。

公费出国人员,其费用由政府提供,但也要自己联系接受的学校。关于公派出国,本书后面另有叙述。

6. 如果去经商,要有美国商业机构的邀请信

这要由私营或国营的公司或企业与外国的有关商业机构进行联系,约定业务联系的内容及时间、地点。

7. 邀请人的纳税证明

假如邀请人在美国的公司工作或经商,则要附上一份他在上一年度的纳税证明,叫作 U. S. Individual Income Tax Return (美国个人所得税申报表)。详见第二章第一节的第八部分。

8. 邀请人身份证件复印件

邀请人若已取得在美永久居住权,则把本人绿卡的复印件邮来;如系美国公民,则要把公民身份证明邮给被邀请人,以备办理出境及签证时出示。

一般说来,以上各种文件最重要的是邀请人发来的邀请函。对赴美求学者来说,录取通知和奖学金则最为重要。

第三节 办理并填写出国护照申请书

申请人持本单位的出国申请表到公安局出入境管理部门办理护照。在那里要填写一份办理出国护照申请书,连同户口簿、身份证的复印件、两张二寸照片及费用一并交给该部门,即可等候领取中华人民共和国护照了。办理一本精美的中华人民共和国护照要收费约 105 元。

第四节 如何办理国际旅行健康证明书

《国际旅行健康证明书》乃是各类出国人员应办理的一种健康证明。世界卫生组织(WHO)要求国际旅行人员要持有这种证明书。《国际旅行健康证明书》(Health Certificate for International Traveler)和同时要办理的《国际预防接种证书》(International Certificate of Vaccination)均由中华人民共和国卫生部(Ministry of Public Health)制定,各省市卫生检疫站负责查体和接种,并发证盖章。因该证书的封面是黄色的,故俗称黄皮书。健康检查均为一般检查,如血压、心电图、身体各部分各系统的常规检查。接种要求因所去国家而异。若去美国,仅接种霍乱(cholera)疫苗即可。如果去亚非、大洋洲一些国家,还要接种别的疫苗,如鼠疫、黄热病等。在健康证明书上要贴有本人的照片。

这些检查、接种传染病疫苗、保险及办证等费用每人约需200多元。在使馆签证后出境时,机场的卫生检疫局要检查健康证书并盖章。如果事先没办此证,则要补办这道手续。查体接种活动最好在敲定出国日期之后进行。查体证书的有效期为一年。而接种证书则从接种后第六天起,在六个月内有效。申请出国人员需要注意这些时限。另外,证书上一定要有卫生检疫机关的印章,否则证书是无效的。

第五节 兑换外汇

出国人员在出国以前可以兑换一部分外汇,因为人民币在国外不能自由兑换。

因私出国人员可持本人护照及签证到户口所在地的中国银行,根据有关规定按当日的外汇牌价购买2000美元的外汇。